



2009 Uktrakids Triathlon Championships 二零零九年小鐵人三項鐵人錦標賽

Race Date : Sunday, 2 August 2009
Race Venue : Chong San Road, Shatin
Race Start : 7:30 am (Course A - B)
Fallback Date : Sunday, 9 August 2009

比賽日期 : 2009 年 8 月 2 日(星期日)
比賽地點 : 沙田創新路
比賽時間 : 上午 7 時 30 分 (賽程 A - B)
補賽日期 : 2009 年 8 月 9 日 (星期日)

Race Category 組別

Course 賽程 A (Swim 200m/Bike 3km/Run 800m)			
Remarks : The B1 and B2 Ultrakids Categories are eligible to join the school team competition) 備註 : 小鐵人 B1 and B2 組別 將可參加學校隊際組			
Boys 2001	男子 2001	Girls 2001	女子 2001
Boys 2000	男子 2000	Girls 2000	女子 2000
Boys 1999	男子 1999	Girls 1999	女子 1999
Boys 1998	男子 1998	Girls 1998	女子 1998
Course 賽程 B (Swim 250km/Bike 9km/Run 1.5km)			
Boys 1997	男子 1997	Girls 1997	女子 1997
Boys 1996	男子 1996	Girls 1996	女子 1996
Boys 1995	男子 1995	Girls 1995	女子 1995
Boys 1994	男子 1994	Girls 1994	女子 1994

School Team Competition Rules 學校隊際組比賽規則

- School team results shall be determined by the sum of finishing times of top three individuals in each team.
學校隊際組之成績計算是根據每隊首三名完成者之完成時間總和
- Each team shall consist of at least three, and at most six members. Each member must compete as individual in the same race course (Either A or B).
每隊參賽隊伍必須最少有三名隊員，而最多不得超過六名隊員。同一隊之隊員必須參與同一級別賽程 (A 或 B)
- Each member's result will also be counted in the individual category.
各隊員之個人成績，亦會計算於個人組別之成績內
- There is no limit on the number of teams entering from each school in each category.
各院校在各組別的參賽隊數不限
- School team members' entry form must be submitted together.
所有學校隊際組別的參賽報名表必須一併遞交

Entry Fee 報名費	HKTriA Member 香港三項鐵人總會會員 港幣 HK\$ 70	Non HKTriA Member 非香港三項鐵人總會會員 港幣 HK\$ 120
	A HK\$50 surcharge will be levied for any late entries which has been accepted 經接受之逾期報名，需加付行政費港幣\$50	
Transportation Fee 交通費用	Return transport provided from City Hall, Central /KCR, Kowloon Tong/Pai Tau Village, Sha Tin @ HK\$100 per person (includes bike transport for participants) 大會來回交通由中環大會堂/九龍塘火車站/沙田排頭村，每位港幣\$100 (包括參加者之單車運輸)	
Insurance 保險費	Public Liability Insurance HK\$10 賽事第三者公眾責任保險港幣\$10 (所有參賽者必須支付第三者公眾責任保險費港幣\$10)	
Deadline for Entry 截止報名日期	24 July 2009 (Friday) 2009 年 7 月 24 日 (星期五)。 The date of the stamp on the envelop is treated as the date of receipt by HKTriA 報名截止日期以郵印日期為準	
The HKTriA operates a "Non Refund Policy". Once your entry is accepted, your entry fee will not be refunded. If an event has to be re-scheduled due to inclement weather or other reason beyond the control of HKTriA, your entry will automatically carried forward to the re-scheduled date, and your entry fee will not be refunded (even if you did not participate on re-scheduled day or inclement weather on re-scheduled date). All entry fees are also not transferable to another applicant. 香港三項鐵人總會實行"不退款"政策，報名一經接納，報名費將不獲退回。如賽事因天氣惡劣或其他原因而需改期補賽，運動員之報名將直接轉往補賽日，而不會作任何退款之安排(包括補賽日不出席或補賽日天氣惡劣，都不會作任何退款之安排)。所有報名費均不能轉讓給其他人。		
Entry Procedure 報名手續	Deposit or transfer the prescribed amount into the Hong Kong Bank saving account of HKTriA (No: 502-118375-838) or make out a cross cheque for the prescribed amount payable to the" Hong Kong Triathlon Association Limited". 請將適當費用存入、轉賬或網上付款到香港匯豐銀行 儲蓄賬戶: 502-118375-838，或將劃線支票抬頭 " 香港三項鐵人總會有限公司" 郵寄致本會辦事處。	

	<p>Send your completed entry form, together with your cheque or pay-in/transfer slip to the HKTriA office by post, (Room 1020 Olympic House, 1 Stadium Path, So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong.), by fax on 25768253 or by email to hktria@triathlon.com.hk 請填妥報名表並附上有關款項之存款收據或支票，寄回香港三項鐵人總會。(地址:香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓 1020 室),傳真 25768253 或電郵 hktria@triathlon.com.hk</p> <p>Upon receipt of your completed entry form and subject to cheque clearance (if necessary), the HKTriA will advise you by e-mail whether your entry has been accepted. If your entry has been accepted, you will receive the race information by e-mail. If you do not receive it by 30 July 2009 (Thursday), you should contact the HKTriA office immediately on 2504 8282. 當收到報名表及確認收妥有關款項後，大會將以電郵方式寄上一份比賽通知書及比賽資料。(參賽者亦可自行透過比賽網頁下載資料)。如參賽者在 7 月 30 日(星期四)前仍未收到任何通知, 請致電 2504 8282 查詢。</p>
Bike Hire Information 單車租用資料	<p>HKTriA will not offer bike hire service. Century Bike Shop offer bike hiring service. Should you require bike hiring, please complete the relevant section on the entry form and the hiring fee is HK\$90 should be paid upon bike pick up on race day.</p> <p>香港三項鐵人總會 將不會安排單車租用。而世紀單車行將為賽事提供單車租用服務。如須租用單車，請填妥報名表格上之有關資料，並於比賽當日繳交租單車費用港幣\$90。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● The use of helmets on the bike course is compulsory 所有參加者於單車賽段必須配帶頭盔 ● The HKTriA WILL NOT arrange helmet hiring. Athletes should arrange for a helmet, which complies with the safety standard. 香港三項鐵人總會 將不會安排頭盔租用。參加者須自行安排符合比賽安全之頭盔。
Awards 獎項	<p>Individual 個人組 The Champion in each category will be presented with a Trophy. Other positions entitled to an award will be presented with medals based on the below criteria: 每組冠軍將獲頒獎杯一個，而其餘名次將下述計算方法頒發獎牌：</p> <p>Awards will be presented to the Top 3 finishers, if the number of entries in that category is 20 or less. 如該組別參加者為 20 人或以下，則只頒發獎項給前 3 名</p> <p>Awards will be presented to the Top 5 finishers, if the number of entries in that category is 21-40. 如該組別參加者為 21-40 人，則只頒發獎項給前 5 名</p> <p>Awards will be presented to the Top 8 finishers, if the number of entries in that category is 41-60 如該組別參加者為 41-60 人，則只頒發獎項給前 8 名</p> <p>Awards will be presented to the Top 10 finishers, if the number of entries in that category is 61 or over 如該組別參加者為 61 人或以上，則只頒發獎項給前 10 名</p> <p>School Team 學校隊際組 A flag and 3 medals will be presented to each of the Top 3 Teams in each category. 各學校隊際組別前三名將獲頒發錦旗一面及三枚獎牌</p> <p>Individual and Club Series Scoring Method 個人及屬會聯賽評分方法 For detail information, please visit: www.triathlon.com.hk 詳細資料請瀏覽：www.triathlon.com.hk</p>
For Enquiries 查詢	<p>Tel 電話: 2504 8282 Email 電郵: hktria@triathlon.com.hk Fax 傳真: 2576 8253 Web Site 網頁: www.triathlon.com.hk</p>

2009 Uktrakids Triathlon Championships

二零零九年小鐵人三項鐵人錦標賽

Entry Form 報名表

(Please fill in English 請用英文填寫)

Family Name 姓: _____ Given Name 名: _____ Chinese Name 中文姓名: _____

HKTriA 2008 Member 香港三項鐵人總會 2009 會員: 是 Yes / 否 No Affiliated Club Name 屬會名稱: _____

Date of Birth 出生日期: _____(Day 日)/_____(Month 月)/_____(Year 年) Gender 性別: Male 男/Female 女

Address 地址: _____

Tel 電話: _____(Day 日間) _____(Night 晚間) E-mail 電郵: _____

(Notes 註: The race information will be sent by e-mail, you need to fill in your e-mail address 大會將以電郵方式寄上一份比賽事通知書及資料, 電郵地址必須填寫)

Emergency Contact Person 緊急聯絡人: _____ Emergency Contact Number 緊急電話: _____

租用單車 Bike Hire: 是 Yes / 否 No Height 身高: _____厘米 cm (租用單車者必須填寫 For bike hire only)

Category 組別/Transportation Fees 交通費用 Tick as appropriate 在適當括號內以'✓'表示:		Amount Due 費用 HK\$	
() Course 賽程 A	() Central 中環	Entry Fee 報名費	\$ _____
() Course 賽程 B	() Kowloon Tong 九龍塘	PL Insurance 保險費	\$ 10
	() Shatin 沙田	Transportation Fees 交通費用	\$ _____
		Late Charge 逾期報名	\$ _____
		Total 總數:	\$ _____

School Team Information 校際資料 (if Applicable 如適用)

School Team 學校隊際組: Boys 男子 / Girls 女子 Course 賽程: A/B

Name of School: _____ 院校名稱: _____

Name of Team Manager: _____ 領隊姓名: _____

聯絡電話 (日間) _____ (晚間) 傳真 _____ 電郵 _____
Tel: _____ (Day) _____ (Night) Fax: _____ Email _____

Members' Detail 隊員資料

	Chinese Name 中文姓名	English Name 英文姓名	Year of Birth 出生年份
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			

責任聲明 Declaration

I declare that I understand the conditions of the race I have entered, will abide by its rules and regulations and that all the above details are true and correct. I accept that all participants enter at their own risk. I hereby waive and release all rights or claims for damages I may have against the organizers of the race, their agents, representatives, sponsors or contributors for any illness, injury, death, damage or loss I may sustain during, or as a consequence of, or while travelling to or from, the race, where illness, injury, death, damages or loss is not caused by the race organizer or its authorized officials and agents in the course of organizing the race. I permit the HKTriA to use the above personal data in the operation of this activity and to inform me of future activities. 本人謹此聲明是自願參加此項比賽, 並願意自行承擔所有責任, 本人清楚所參與賽事之要求並會遵守賽會之一切比賽規則及決定。本人明白主辦機構香港三項鐵人總會有限公司購備公眾責任保險。謹此豁免賽會及有關人士或機構對本人在賽事前後或進行中所發生之傷亡及損失負上任何責任, 並放棄任何有關、索償及追究行動之權利。(詳情以英文為準)。本人准許香港三項鐵人總會使用本人所提供之資料, 作為本活動及未來活動宣傳之用。

I understand that by participating in the Event there are risks of injury, death and/or loss. I am hereby entering the Event at my own risk and responsibility. I discharge the Organizer and any other individual organization connected directly or indirectly with the Event from any responsibility in the event of injury, death or loss of property incurred during as consequence of or while travelling to or from the Event.

本人是自願參加此活動和願意承擔自身的意外風險及責任, 並無權向大會對本人在往返活動場地中, 活動中發生或其引致之自身意外, 死亡或任何形式的損失索償或追討責任。

I am physically fit and capable of participating in the Event and have not been otherwise advised by a qualified medical practitioner.

本人聲明本人身體健康及有能力參加此活動, 並經由執業醫生確認本人之體適能適合參加此活動。

Signature: _____ Date 日期: _____

參加者簽署:

(Parent's signature is necessary for entrant aged under 18**未滿十八歲者, 必須由家長簽署)